

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA

DIPARTIMENTO DI GIURISPRUDENZA

AVVISO DI PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI PER L’AFFIDAMENTO DI INCARICHI DI LAVORO AUTONOMO

IL CAPO SERVIZIO DELLA SCUOLA DI SCIENZE SOCIALI E SCIENZE UMANISTICHE

- Visto** il D. Lgs. 165/2001 e, in particolare, l’art. 7, commi 5 bis e 6;
- Visto** il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna e successive modifiche, che disciplina tra l’altro le procedure di valutazione comparativa di cui sopra;
- Visti** il decreto del Direttore del Dipartimento di Giurisprudenza n. 1445 in data 20.04.2020;
- Vista** la ricognizione interna effettuata a mezzo posta elettronica in data 14.04.2020;
- Considerato** che non è pervenuta nei termini richiesti alcuna dichiarazione di disponibilità da parte del personale in servizio presso l’Università di Genova allo svolgimento dell’attività prevista;
- Ravvisata** la necessità di affidare a personale esterno un incarico con il seguente oggetto:
attività professionale altamente qualificata connessa alla realizzazione del progetto di ricerca europeo JUST-JTRA-EJTR-AG-2018/854024, “Cooperation Development among Mediators and Lawyers (CODEMAL)” - Project coordinator Biznesa augstskola “Turība”;
- Considerato** che le prestazioni richieste sono altamente qualificate e sono necessarie per sopperire ad una esigenza di natura temporanea;
- Verificata** la disponibilità di budget sul progetto “100013-2019-FP-ALTR-RI-UE_001” del budget 2020;

dispone

1. Ai sensi dell’art. 7 del Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna, è indetta una procedura comparativa per titoli ed esami, per l’affidamento di n. 1 incarico di lavoro autonomo avente ad oggetto:
Attività di consulenza nella realizzazione degli obiettivi del progetto di ricerca europeo JUST-JTRA-EJTR-AG-2018/854024, “Cooperation Development among Mediators and Lawyers (CODEMAL)”, in particolar modo per quanto attiene alla finalizzazione degli output di cui al Work Package 2 (WP2) - “Training support materials for justice professionals”.

2. La prestazione da svolgere è dettagliatamente descritta nella “scheda progetto” che fa parte integrante del presente avviso.

3. Per poter essere ammessi alla procedura i candidati dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti:

- a) **laurea magistrale/specialistica (quinquennio) o v.o. (quadriennio) in Traduzione (lingua di specializzazione: inglese);**
- b) **esperienza professionale almeno quinquennale nella traduzione dall'inglese all'italiano nel settore della traduzione tecnico-scientifica;**
- c) non aver riportato condanne penali definitivamente accertate che incidano sulla moralità professionale, non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, o in ogni caso non trovarsi in situazioni a cui la legge ricollega un'incapacità di contrarre con le Pubbliche Amministrazioni;
- d) Non avere motivi di incompatibilità previsti dalla legge o legati ad interessi di qualsiasi natura con riferimento all'oggetto dell'incarico;
- e) Godimento dei diritti civili e politici;
- f) Godimento dell'elettorato attivo;
- g) Possesso dei requisiti di idoneità tecnico professionali ex art. 26, comma 1, lett. a), punto 2, del D. Lgs. 81/08 e allegato XVII (di norma per prestazioni intellettuali il possesso di tali requisiti si limita alla regolarità contributiva nei confronti degli enti previdenziali competenti).

Ai sensi dell'art.18, comma 1, lett. c) della Legge 30.12.2010, n. 240, non possono essere ammessi alla valutazione comparativa coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, o che siano coniugi di un professore appartenente alla struttura che intende stipulare il contratto, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università.

I cittadini stranieri dovranno essere in possesso di un titolo di studio riconosciuto equipollente a quelli di cui al precedente comma in base ad accordi internazionali, ovvero con le modalità di cui all'art. 332 del Testo Unico 31/8/1933, numero 1592. Tale equipollenza dovrà risultare da idonea certificazione rilasciata dalle competenti autorità.

4. Costituiscono titoli di valutazione in sede di procedura comparativa:

esperienza professionale in progetti di trascrizione e traduzione di materiale audiovisivo, da attestarsi tramite copia del contratto o idonea autocertificazione relativa alla specifica attività svolta.

Si potrà procedere, inoltre, a un esame volto ad accertare il possesso delle competenze richieste, oltre ad adeguata conoscenza della lingua inglese.

5. Le domande di partecipazione – redatte secondo gli allegati moduli A e B e corredate da un *curriculum* professionale e dalla copia di un documento di riconoscimento – dovranno essere consegnate (anche a mezzo e-mail all'indirizzo direzione@giuri.unige.it. e, p.c. all'indirizzo 53668@unige.it, firmate e in formato PDF) a: Dipartimento di Giurisprudenza – Università di Genova, via Balbi 30, 16126 Genova, entro e non oltre le ore 12.00 del 10° giorno a partire dalla data di pubblicazione dell'avviso di procedura comparativa sul sito dell'Ateneo;

6. La valutazione degli elementi di cui al precedente punto 4 sarà effettuata da un'apposita commissione composta dai professori: Francesco Pesce, Maria Elena De Maestri e Stefano Dominelli.

7. Qualora il vincitore sia un pubblico dipendente il conferimento dell'incarico sarà subordinato alla preventiva autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza ai sensi dell'art. 53, commi 7, 8 e 10 del D.Lgs. n. 165/2001.

8. Il contratto sarà stipulato nelle forme di legge entro dieci giorni dal ricevimento dell'esito da parte del vincitore della procedura fatti salvi i tempi necessari per acquisire l'ulteriore autorizzazione di cui al punto 7. Trascorso tale termine senza che, per colpa del professionista, si addivenga alla stipula, ai sensi dell'art. 9 del Regolamento per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna, si provvederà a contattare gli eventuali professionisti ammessi alla procedura secondo l'ordine di graduatoria.

9. L'incarico sarà svolto personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia e senza vincolo di subordinazione. I collaboratori non sono inseriti nell'organizzazione gerarchica dell'Amministrazione committente.

10. L'efficacia del contratto sarà condizionata alla pubblicazione dei relativi dati sul sito web di Ateneo ai sensi dell'art. 3, comma 18, della L.n. 244/2007.

11. L'incarico dovrà concludersi entro un mese dalla data di stipula.

12. Il compenso lordo onnicomprensivo è stabilito in euro 3.000,00 (eventuale iva inclusa), e comprensivo di ogni onere previdenziale ed assistenziale e graverà sul progetto "CODEMAL", budget 2020.

13. Gli oneri per la sicurezza sono stati definiti pari a 0 e, ai sensi dell'art. 26, comma 3 bis del D.Lgs. 81/09, trattandosi di prestazione intellettuale, non è stato redatto il Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (DUVRI).

14. Il Responsabile del procedimento è il Responsabile Amministrativo del Dipartimento, dr. Gianluca Merialdo.

15. Il trattamento dei dati personali del collaboratore avverrà secondo le modalità stabilite dal Regolamento UE n. 2016/679 (GDPR) e D.lgs. 30.06.2003, n. 196 (Codice in materia in protezione dei dati personali), come modificato dal D.lgs. 10.08.2018, n. 101 nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, trasparenza, limitazione della finalità, minimizzazione dei dati, esattezza, limitazione della conservazione, integrità, riservatezza e responsabilizzazione.

16. Copia dell'avviso di indizione della presente procedura comparativa sarà pubblicata sul sito Internet dell'Ateneo.

Il Capo Servizio della Scuola di Scienze Sociali e Scienze Umanistiche
(dott. Gianluca MERIALDO)